

# LA IMPRENTA TOLEDANA EN LA BIBLIOTECA DIGITAL DIOSCÓRIDES DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID\*

---

Mercedes Cabello y Pilar Moreno

*Biblioteca Histórica de la  
Universidad Complutense de Madrid*

---

## 1. INTRODUCCIÓN

Desde la aparición de la escritura, el hombre ha buscado siempre nuevas formas de expresión, como ayuda a su memoria, que le permitieran no sólo registrar sus pensamientos y experiencias sino también ponerlos a disposición de gentes de otros lugares y épocas. La historia de las bibliotecas no es otra cosa que la exploración de los caminos o formas en las que, a lo largo del tiempo, se han recogido y organizado los registros de la experiencia humana.

La aparición de la imprenta supuso la posibilidad de difundir textos y documentos de forma rápida y barata, haciendo posible un mayor y mejor conocimiento del mundo para todo aquel que lo precisara. Paralelamente, la inclusión de la técnica del grabado para ilustrar un texto no sólo permitía la creación de obras de arte, sino que también proporcionaba puntual información sobre el estado de la ciencia y de la técnica en el mundo, convirtiéndose así en una importante herramienta para la difusión de cualquier avance científico y técnico. La novedad que en su día supuso la inclusión de grabados en los textos para una mejor comprensión de los mismos es comparable, en cierto modo, a la que actualmente supone la utilización de las redes de transmisión de datos.

Por otro lado, el Humanismo renacentista dejó su huella en todas las ramas del saber. El científico humanista se caracteriza por su afán de estudiar a los autores antiguos, por buscar los manuscritos de los textos clásicos perdidos o raros, por coleccionar obras clásicas, por su conocimiento del griego y por su

---

\* Todas las obras que se citan en esta comunicación, con sus respectivas portadas, grabados, etc., pueden consultarse a través del catálogo de la Biblioteca de la Universidad Complutense: <http://cisne.sim.ucm.es/>

imitación consciente de los antiguos escritores de Roma. El hombre del Renacimiento encuentra sus bases en la cultura clásica y realiza un análisis directo de las fuentes. Estas fuentes son científicas, pero también literarias; son antiguas pero otras veces sorprenden por la rigurosa modernidad de las mismas, son fruto de un rastreo bibliográfico profundo.

Además, es el momento del auge creciente de las lenguas romances como expresión literaria, y el latín se convierte en la lengua científica culta. En la búsqueda de nuevas formas de expresión puede apreciarse la tensión constante entre tradición e innovación, al buscar en las fuentes no sólo una información de corte científico sino a la vez el modelo literario a seguir.

A grandes rasgos, estas son algunas de las características que vamos a encontrar entre los libros de nuestra biblioteca que fueron impresos en Toledo. Representan en gran medida el criterio de selección que a lo largo del tiempo ha seguido nuestra Biblioteca Histórica, unida desde sus orígenes al desarrollo científico y universitario. No olvidemos que la Universidad Complutense fue creación del Cardenal Cisneros, primado de Toledo, quién conocía bien a los impresores y talleres que trabajaron en esta ciudad en los primeros tiempos del establecimiento de la imprenta.

## **2. LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE**

La Biblioteca Histórica "Marqués de Valdecilla" pertenece a la red de bibliotecas de la Universidad Complutense y en ella se han reunido los impresos y manuscritos anteriores a 1800 pertenecientes a la Universidad.

La colección bibliográfica está compuesta de unos 3.000 manuscritos, 725 ejemplares incunables, un volumen de impresos de los siglos XVI al XVIII que se aproxima a los 100.000, y una interesante colección de grabados. Especialmente rica es la colección de impresos del siglo XVI, que corresponden a la época más brillante de la Universidad de Alcalá de Henares, así como la del siglo XVII, en el que destacaron los estudios del Colegio Imperial de la Compañía de Jesús de Madrid. La colección de bibliografía científica del siglo XVIII, y particularmente de medicina y botánica, ocupa un puesto destacado dentro de las bibliotecas españolas.

La procedencia de los fondos está determinada por la historia de la Universidad y las instituciones que han formado parte de ella: los distintos colegios de la Universidad de Alcalá de Henares, en especial el Colegio Mayor de San Ildefonso; el Colegio Imperial de la Compañía de Jesús de Madrid; el Real Colegio de Medicina y Cirugía de Madrid; el Real Colegio de Farmacia; la Escuela de Veterinaria y diversas escuelas, facultades o institutos relacionados con la Universidad.

Hasta el año 2000, estos fondos estaban dispersos por las distintas facultades de la Universidad Complutense. La necesidad de garantizar tanto su conservación como su utilización, llevó a desarrollar el proyecto de la Biblioteca Histórica, centralizando la instalación de los fondos bibliográficos patrimoniales en un solo depósito. Para ello se llevó a cabo una obra completa de rehabilitación del edificio “Marqués de Valdecilla”, en la calle Noviciado. El lugar se consideró adecuado para la ubicación de la Biblioteca Histórica por su situación en el centro de Madrid, pero no alejado del campus de Moncloa y por su pertenencia al conjunto histórico de la Universidad de la calle San Bernardo. La Biblioteca Histórica abrió sus puertas al público en el mes de marzo del año 2001, desde ese momento todo el personal destinado en ella ha trabajado con el deseo de cumplir los objetivos que condicionaron la puesta en marcha del proyecto: conservar el valioso patrimonio bibliográfico de la Universidad Complutense y difundir la riqueza de sus colecciones entre los investigadores.

### **3. BIBLIOTECA DIGITAL DIOSCÓRIDES**

La imagen, que a lo largo de la historia se ha tratado de formas muy variadas y que ha sido el objeto de los avances técnicos más importantes (fotografía, cine, etc.), constituye también hoy, en la era de los audiovisuales y multimedia, un campo lleno de posibilidades y riqueza puesto a disposición del esfuerzo y la creatividad humana.

La imagen es la base de la Biblioteca digital Dioscórides, que utiliza la tecnología de tratamiento de imágenes para facilitar la consulta y utilización del fondo bibliográfico contenido en nuestra Biblioteca Histórica.

Los libros que componen la Biblioteca digital se procesan uno a uno, utilizando un escáner para la obtención de las imágenes de los mismos. Estas imá-

genes se almacenan en blanco y negro o en 256 niveles de grises, dependiendo del estado del libro y de la naturaleza del original que se esté procesando.

Se han ido diseñando unas herramientas de búsqueda que responden tanto a las peculiaridades de estos libros como a las necesidades de los posibles usuarios de una colección eminentemente multidisciplinar y científica. Esto ha supuesto que, dentro de su complejidad, el programa cumpla dos funcionalidades: simplicidad de uso y flexibilidad en el acceso a la información.

El libro, después de ser digitalizado, se somete a un proceso de indización en el que se identifican sus diferentes partes (encuadernación, páginas, portada, láminas, preliminares, colofón e índices), generándose una estructura arborescente que permite la navegación a través de las distintas secciones del libro de una manera muy sencilla.

Esa misma variedad temática a la que nos hemos referido anteriormente, nos ha llevado también a organizar algunas colecciones como un criterio más de búsqueda dentro de un fondo bibliográfico tan amplio. Con el encabezamiento común "Biblioteca digital Dioscórides" se han ido configurando las diferentes colecciones atendiendo a sus características formales y temáticas.

La conjunción del libro impreso y de la stampa científica ha de considerarse como uno de los factores decisivos para el avance de la ciencia moderna. Esto favoreció la discusión científica y el intercambio de ideas entre los estudiosos de cualquier país. Es por ello que, desde el principio, la parte iconográfica constituyó un aspecto esencial en nuestro trabajo.

Nuestra base de datos de grabados recoge, de forma independiente, todas las ilustraciones de los libros digitalizados en sentido amplio, ya que consideramos ilustración no sólo las figuras que ilustran el texto sino también las marcas del impresor o las letras capitales.

Esto permite reconocer y comparar diferentes ediciones de una misma obra, individualizar ejemplares que, por su rareza o atribución, se consideran perdidos o, en algún caso, comprobar la utilización de la misma xilografía para la portada de obras diferentes.

La información básica para localizar un grabado dentro de esta base de datos es:

- Obra en la que se encuentra el grabado.
- Autor o artista del grabado.
- Materia del grabado.
- Período cronológico.

Estos diferentes campos de búsqueda permiten también la selección de grabados de forma combinada. Con esta información se realizan dos índices que facilitan la búsqueda de forma independiente: índice de autores de los grabados e índice de materias referidas a los mismos.

Hasta el momento actual, la consulta de nuestros libros era sólo posible desde la red local de la Universidad, pero las necesidades de los usuarios y la realidad que supone el uso creciente de las redes de comunicaciones nos llevaron a abordar los desarrollos necesarios para conseguir que todas nuestras imágenes fueran accesibles desde Internet, para todo el mundo y desde cualquier lugar. (<http://www.ucm.es/BUCM/foa/00.htm>).

Básicamente, los requisitos planteados y, por tanto, las soluciones adoptadas han sido:

- La consulta de los libros sin necesidad de ningún software adicional y desde los navegadores más utilizados.

- La integración perfecta con el catálogo bibliográfico de la Biblioteca Complutense CISNE (<http://cisne.sim.ucm.es/>). Este catálogo tiene dos accesos individualizados para fondo antiguo: Búsqueda en Fondo Histórico, y Búsqueda en Biblioteca digital Dioscórides. Ambas con sus términos de búsqueda habituales, a los que se ha añadido la posibilidad de búsqueda por lugares de impresión.

- Dado que las imágenes en origen son objetos voluminosos, ha sido necesaria su compresión, para facilitar su acceso a través de la red.

- Se ha mantenido la guía interna de cada libro así como la estructura de la base de datos de grabados.



#### 4. IMPRESOS TOLEDANOS EN LA COLECCIÓN DIGITAL

La Biblioteca digital Dioscórides ofrece actualmente una colección de 43 libros impresos en Toledo entre los siglos XV al XVIII, lo que constituye una muestra muy interesante del arte tipográfico desarrollado en esta ciudad. En cuanto a las materias recogidas, destacan las ciencias, en especial la medicina y la historia natural: uno de los incunables, doce de los impresos del siglo XVI (de un total de 24), uno del siglo XVII y dos del siglo XVIII están dedicados a las ciencias en un sentido amplio.

##### 4. 1. Incunables

En la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense se custodian tres incunables impresos en Toledo que pueden consultarse dentro de la colección digital. El más antiguo de ellos es el primer libro conocido en el que consta expresamente que fue Toledo su lugar de impresión. Se trata de la obra de Pedro Jiménez de Prejano, *Confutatorium errorum contra Claves Ecclesiae*, impresa por Juan Vázquez el 31 julio de 1486, una fecha muy temprana teniendo en cuenta que los primeros testimonios de la imprenta toledana se remontan a 1484. La composición del texto, presentado en dos columnas, con letra gótica y espacios en blanco para las letras capitales, es de una gran sobriedad y elegancia.

Los otros dos incunables toledanos que forman parte de nuestra colección salieron de las prensas de Pedro Hagenbach que, a finales de 1497, se estableció en Toledo procedente de Valencia. El primer libro que imprimió en Toledo, concretamente el 4 de abril de 1498, fue la *Cura de la piedra y dolor de la ijada*, del toledano Julián Gutiérrez, médico de los Reyes Católicos. Destaca su portada xilográfica en la que se representa a San Cosme y San Damián -una imagen que aparecerá en obras posteriores- así como las iniciales xilográficas con adornos vegetales. Esta obra, al igual que la mayoría de las que imprimió Hagenbach, fue costeada por Melchor Gorricio, un mercader italiano establecido en Toledo, mandado venir desde Venecia por el cardenal Mendoza y que mantuvo buenas relaciones con el arzobispo, más tarde cardenal Cisneros.

El tercero de los incunables de la Biblioteca Complutense fue impreso también por Hagenbach unos años más tarde, el 31 agosto de 1500. Se trata de la obra de Petrus Dorlandus, *Viola animae, seu Dialogi duo de hominis natura et de*

*mysteriis passionis Christi*, que contiene una serie de grabados xilográficos de tema religioso entre los que destaca una ingenua representación del Juicio Final.

#### 4. 2. Siglo XVI

Entre los libros impresos en Toledo a lo largo del siglo XVI -y a diferencia de lo que sucederá en los siglos XVII y XVIII- escasean los de carácter religioso, a pesar de ser Toledo sede del Primado. Por el contrario, son frecuentes los libros de caballería, literatura, historia, legislación y ciencias. Este hecho se refleja en la colección digital, en la que están representados los principales impresores toledanos del siglo XVI: Pedro Hagenbach y su sucesor anónimo, Juan Varela de Salamanca, Arnao Guillén de Brocar, Juan de Villaquirán, Gaspar de Ávila, Juan Ferrer, etc.

Pedro Hagenbach siguió trabajando en Toledo durante los primeros años del nuevo siglo. Una de sus últimas obras fue la edición de las *Leyes del estilo e declaraciones sobre las leies del fuero*, impresas por él hacia 1502, poco antes de su muerte. En la portada aparece el escudo de armas de los Reyes Católicos, que volverá a ser utilizado con frecuencia en impresos posteriores: tal es el caso de otra edición de la misma obra, impresa por Juan Varela de Salamanca en 1511, en la que también consta el escudo de los Reyes Católicos en la portada, pero con alguna pequeña diferencia (como dato curioso: el águila de la edición de 1502 mira hacia su izquierda, mientras que el de la portada de 1511 lo hace hacia su derecha).

Tras la muerte de Hagenbach su imprenta siguió funcionando al cuidado de un sucesor anónimo. De sus prensas salió, en 1505, la primera de las numerosas ediciones de la obra de Alfonso de Chirino, *Menor daño de medicina*, en la que se empleó la misma xilografía de San Cosme y San Damián que se mostraba en la anteriormente citada *Cura de la piedra* de Julián Gutiérrez. La posibilidades de la digitalización permiten comparar esta primera edición con la que realizó en 1535 el "imprimidor de libros" -como él mismo se denominaba- Juan de Villaquirán, que también forma parte de la colección. Del taller del sucesor de Hagenbach proviene también el *Libro de albeytería* de Manuel Díez, impreso en 1507 e ilustrado con xilografías algo primitivas pero muy adecuadas al texto.

Uno de los grandes impresores del siglo XVI fue Arnao Guillén de Brocar, el gran artífice de la Biblia Políglota Complutense. De su taller toledano procede la obra de Enrique Amusco, *Compendium totius sacrae scripture diuinum Apiarium*, impresa en 1519, en la que se puede apreciar la elegancia de la composición y la belleza de las orlas renacentistas y los magníficos grabados xilográficos.

Entre las obras ilustradas, no muy numerosas, resulta especialmente interesante el *Libro de proprietatibus rerum en romance*, de Bartholomaeus Anglicus, impreso por Gaspar de Ávila en 1529. Contiene numerosas xilografías -un total de 28 grabados diferentes- que representan escenas rurales, astrológicas, vistas de ciudades, etc. de una gran ingenuidad y encanto.

En la segunda parte del siglo destacan tres familias de impresores: los Ayala, los Rodríguez y los Guzmán, de todos los cuales tenemos algunos ejemplares en nuestra colección. Podemos destacar, por su interés tanto científico como tipográfico el *Libro de las quatro enfermedades cortesanas* de Luis Lobera de Ávila, impreso por Juan de Ayala en 1544, realzado por una preciosa portada renacentista.

A partir del último tercio de la centuria comienza la decadencia de la imprenta en Toledo, posiblemente debida, según apunta Pérez Pastor, al traslado de la Corte a Madrid y al predominio de la Universidad de Alcalá de Henares sobre la toledana.

De esta época queremos destacar, por su rareza, las *Constituciones, estatutos y establecimientos que se han de guardar en el colegio de la Casa Profesa de la Compañía de Jesus en Alcala de Henares*, impresa en 1585 por un impresor desconocido. Se trata de una obra no citada por Pérez Pastor y recogida por Maria Dolores Ruiz Negrillos en su tesis doctoral, con la única localización de la Universidad Complutense.

#### 4. 3. Siglo XVII

El arte tipográfico en Toledo durante el siglo XVII sigue las tendencias generales de la imprenta en España en cuanto a la calidad del soporte, de los tipos y de la tinta. Las obras salieron al público editadas en mal papel, con malas tintas y tipos gastados y, a menudo, numerosas erratas. En cuanto a los



temas tratados, se generalizan las obras de carácter religioso: sermones, vidas de santos, obras litúrgicas o piadosas, etc., siguiendo una tendencia que se mantendrá durante la centuria siguiente. No obstante, como se puede apreciar en nuestra colección digital, se publicaron también obras literarias, como los *Doze actos sacramentales y dos comedias divinas* de José de Valdivielso, impresos por Juan Ruiz en 1622; históricas, y en concreto de historia local, como el *Sermón histórico de la restauración de la imperial ciudad de Toledo* de Bernardo de Piña, procedente de la prensa de Francisco Calvo en 1670; científicas, como la *Geometriae magnae in minimis* del jesuita José Zaragoza, impresa también por Francisco Calvo en 1674 e ilustrada con grabados de figuras geométricas; o legislativas, como las interesantes *Constituciones de la muy insigne Universidad de Toledo*, impresas por Agustín de Salas Zazo en 1695.

En la colección digital se pueden consultar auténticas rarezas tipográficas, al ser probablemente ejemplares únicos los conservados en nuestra biblioteca. Es el caso de la obra del carmelita Jerónimo Gracián de la Madre de Dios, *Sumario de las excelencias del glorioso San Ioseph esposo de la Virgen María*, impresa por Pedro Rodríguez en 1605; la de José de Valdivielso: *Vida, excelencias, y muerte del gloriosísimo patriarca y esposo de nuestra Señora san Ioseph*, impresa por Pedro Rodríguez en 1610; la *Oración panegyrica al venerable... sacramento del altar en el iubileo de las quarenta horas, que... celebra todos los años la... villa de Brunete...*, de Pedro Fletos, debida a un impresor desconocido hacia 1677; los *Exercicios del Santissimo Sacramento* de Francisco Falconi, impresos por Juan Ruiz de Pereda en 1630; o la obra de Francisco de Arcos, *Treno panegirico, fama postuma de el penitente anacoreta... Fr. Ioseph de Segovia*, impresa por el mismo Juan Ruiz de Pereda en 1647.

#### 4. 4. Siglo XVIII

El siglo XVIII supone para la imprenta en Toledo una continuación de los años anteriores. La apariencia externa de los libros es muy similar y se tratan los mismos temas, con mayor presencia, incluso, de los religiosos. Llama la atención la gran cantidad de letras de villancicos impresos para ser cantados en la catedral durante las celebraciones de la Navidad. Pérez Pastor reseña 83 recopilaciones de letras de villancicos de un total de 188 ediciones realizadas a lo largo del siglo.

Los ejemplos que presentamos se apartan de la norma general: el primero de ellos, publicado en 1701 por Agustín de Salas Zazo, recoge las *Exequias reales* en memoria del rey Carlos II, que se celebraron en la Catedral de Toledo en diciembre del año 1700.

Los otros dos libros tratan temas más cercanos al mundo de la ciencia, como son la hidroterapia, en la obra de Vicente Pérez *El promotor de la salud de los hombres*, y el estudio de los movimientos de tierra que realizaran Juan de Zúñiga y el padre Feijoo en *El terremoto y su uso*, escrito, según consta en el prólogo, "en los días inmediatos al susto del terremoto del 1 de noviembre de 1755".

## 5. CONCLUSIÓN

Con este trabajo pretendemos dar a conocer los recursos que proporciona la digitalización de los fondos bibliográficos históricos para profundizar en los aspectos formales del libro, permitiendo comparar ediciones, estudiar diferentes letrerías o grabados y consultar los contenidos. Son sólo unos apuntes de las posibilidades que se abren para los estudiosos y profesionales dedicados al libro antiguo.

El proyecto desarrollado a través de la Biblioteca digital Dioscórides pretende acercar la riquísima colección de la Universidad Complutense, y en concreto el conjunto de impresos toledanos, al erudito o al simple aficionado, a la vez que contribuye a la conservación y difusión del patrimonio bibliográfico que se conserva en su Biblioteca Histórica.

## BIBLIOGRAFÍA

*Catalogue of Books Printed in the XVth Century now in the British Museum. Part X Spain. -Portugal.* London: The Trustees of the British Museum, 1971.

*IBE = Catálogo general de Incunables en Bibliotecas Españolas.* coord. y dir. por Francisco Gracia Craviotto. Madrid: Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1989 - 1990.

**Martín Abad, Julián.** *Catálogo General de Incunables en bibliotecas Españolas (IBE): Adiciones y correcciones.* Madrid: Biblioteca Nacional, 1991-1994.

**Norton, F. J.** *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501-1520.* Cambridge: University Press, 1978.

**Pérez Pastor, Cristóbal.** *La imprenta en Toledo. Descripción bibliográfica de las obras impresas en la Imperial Ciudad desde 1483 hasta nuestros días.* Madrid: Imprenta y Refundición de Manuel Tello, 1887.

**Reyes Gómez, Fermín de los.** "La imprenta en Toledo: estado de la cuestión", *Revista General de Información y Documentación.* Vol. 10, nº 2 - 2000: 25-32.

**Ruiz Negrillo, Mª Dolores.** *Impresos del s. XVI en Toledo.* Madrid: Universidad Complutense, 1992.

**Simón Díaz, José.** "Cien notas a La imprenta de Toledo de Pérez Pastor", *Homenaje a D. Fernando Jiménez de Gregorio*, Toledo, Centro de Estudios de los Montes de Toledo y La Jara, 1988: 379-391.

**Vega González, Jesusa.** *La imprenta en Toledo: Estampas del Renacimiento. 1500-1550.* Toledo: Diputación Provincial (Publicaciones del Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos. Serie Tercera. Estudios. Catálogos. Repertorios; 12), 1983.